

NL Rampen vallen niet te plannen. Voorbereidingen wel.

Zeeland bevat alle ingrediënten voor een aangenaam vakantieverblijf. Zon, zee, strand, een boeiende historie en cultuur. Monumentale stadjes, pittoreske dorpjes, verrassende musea, leuke attracties, evenementen én... een uitstekende plaats voor watersporters. Het weidse landschap en fraaie natuurschoon geven een weldadig gevoel van rust en ruimte.

Toch heeft Zeeland ook een andere kant. We hebben bijvoorbeeld een kerncentrale in het dorp Borssele en zware industrie in de hele provincie. Er gebeurt haast nooit iets, maar voor het geval er wel iets gebeurt, willen wij de inwoners en bezoekers van Zeeland op tijd kunnen waarschuwen. Dit gebeurt onder andere via een sirenesysteem.

Wat als de sirene gaat?

De sirene is een waarschuwingssysteem, dat in geval van een calamiteit de inwoners en bezoekers waarschuwt voor gevaar. Dit systeem hebben we niet alleen in de provincie Zeeland, het is een landelijk waarschuwingssysteem en alarmeringssysteem. Iedere eerste maandag van de maand om 12.00 uur wordt dit systeem getest. Alleen op nationale en religieuze feest- en herdenkingsdagen wordt er geen test uitgevoerd. Met de sirene wordt u gewaarschuwd, bijvoorbeeld voor chemische of radioactieve stoffen in de lucht die gevaar op kunnen leveren voor uw gezondheid. De sirene waarschuwt alleen mensen in het gebied waar het gevaar dreigt. Hooft u de waarschuwingssirene op een ander tijdstip dan de 1^e maandag van de maand om 12.00 uur, dan is dit dus voor u bedoeld. De Zeeuwse overheid vindt het belangrijk dat u weet wat u dan moet doen. In deze folder leest u daarom wat u kunt doen in geval van een calamiteit.

Sluit ramen en deuren

Als de sirene gaat, en u bent binnen, sluit dan zo snel mogelijk de ramen en deuren van het gebouw waar u zich bevindt. Als u buiten bent, ga dan zo snel mogelijk het dichtstbijzijnde gebouw in en sluit ramen en deuren. Bent u in de auto, parkeer deze dan en ga zo snel mogelijk ergens naar binnen. Mocht u niet naar binnen kunnen: zet de auto stil, zet de ventilatie uit en blijf rustig zitten.

Help anderen

Help kwetsbare mensen in uw omgeving, zoals kinderen, ouderen en mensen met een beperking, bij het opzoeken van een veilige omgeving.

Zet de radio en TV aan

Als de sirene gaat, krijgt de regionale omroep de rol van officiële rampenzender. In de Provincie Zeeland is dit Omroep Zeeland. Uw radio kunt u afstemmen op frequentie FM 87.6 MHz. Via de ether is de frequentie FM 87.9 MHz en in Zuidwest-Zeeland FM 98.4 MHz.

Indien u een tv heeft, dan kunt u informatie ontvangen via teletekstpagina 199 van Omroep Zeeland. Het kan wel enige tijd duren voordat deze kanalen informatie aan u verstrekken.

De instructies en adviezen die u ontvangt zijn van de overheid: volg deze op. De overheid is de enige officiële instantie die instructies mag verstrekken in tijden van crisis. Bovendien heeft zij ook de plicht om haar burgers te informeren en handelingsperspectief te bieden.

Wanneer is het buiten weer veilig?

Als de rampenzender (Omroep Zeeland TeletekstTV en/of radio) aangeeft dat de situatie weer veilig is. Het is dus nog niet veilig als de sirenes ophouden met loeien! Houd er rekening mee dat het lang kan duren voor het weer veilig is. Omdat een ramp lang kan duren, raden wij u aan een noodpakket in huis, dan wel op reis, bij u te hebben.

Een noodpakket bestaat onder andere uit:

- drinkwater
- houdbaar eten
- kaarsen
- lucifers
- warmhouddekens.

Kijk voor meer informatie op www.denkvooruit.nl

DE Katastrophen kann man nicht planen, aber vorbereiten.

Zeeland bietet alles für einen angenehmen Urlaubsaufenthalt: Sonne, Meer, Strand, eine bewegte Geschichte und Kultur. Denkmalgeschützte Stadtkerne, pittoreske Dörfer, interessante Museen, besondere Attraktionen, Veranstaltungen und ... ausgezeichnete Möglichkeiten für Wassersportler. Die offene Landschaft und die Schönheit der Natur vermitteln ein wohlthuendes Gefühl von Ruhe und Weite. Doch Zeeland hat auch eine andere Seite. Wir haben beispielsweise ein Atomkraftwerk in Borssele und Schwerindustrie in der gesamten Provinz. Es passiert nahezu nie etwas, aber für den Fall, dass einmal etwas passiert, möchten wir die Einwohner und Besucher von Zeeland rechtzeitig warnen können. Das geschieht unter anderem mit einem Sirenesystem.

Was tun, wenn die Sirene geht?

Die Sirene ist ein Warnsystem, das im Falle eines Unglücks die Einwohner und Besucher vor Gefahren warnt. Dieses System gibt es nicht nur in der Provinz Zeeland, sondern es ist ein landesweites Warn- und Alarmierungssystem. Jeden ersten Montag im Monat um 12.00 Uhr wird dieses System getestet. Nur an nationalen und religiösen Feiertagen und Gedenktagen wird kein Test durchgeführt. Mit der Sirene werden Sie gewarnt, zum Beispiel vor chemischen oder radioaktiven Stoffen in der Luft, die Ihre Gesundheit gefährden können. Die Sirene warnt nur Menschen in der Gegend, in der Gefahr droht. Hören Sie die Sirene zu einem anderen Zeitpunkt als am ersten Montag des Monats um 12.00 Uhr, richtet sich diese Warnung an Sie. Die zeeländischen Behörden erachten es als wichtig, dass Sie wissen, was dann zu tun ist. In diesem Flyer lesen Sie daher, was Sie bei einem Unglück tun können.

Schließen Sie Fenster und Türen

Wenn die Sirene geht und Sie sich in einem Gebäude befinden, schließen Sie so schnell wie möglich Fenster und Türen des Gebäudes. Wenn Sie draußen sind, suchen Sie das nächstliegende Gebäude auf und schließen Sie dort Fenster und Türen. Sind Sie im Auto, parken Sie es und gehen Sie so schnell wie möglich in ein Gebäude. Sollte sich kein Gebäude in der Nähe befinden: Stellen Sie das Auto ab, schalten Sie die Lüftung aus und bleiben Sie ruhig sitzen.

Helfen Sie anderen

Helfen Sie schwächeren Menschen in Ihrer Umgebung, wie zum Beispiel Kindern, Älteren und Menschen mit Behinderung, beim Aufsuchen einer sicheren Umgebung.

Stellen Sie Radio und Fernseher an

Wenn die Sirene geht, übernimmt der regionale Rundfunk die Rolle eines offiziellen Katastrophensenders. In der Provinz Zeeland ist dieser Sender „Omroep Zeeland“. Sie können Ihr Radio auf die Frequenz FM 87.6 MHz einstellen. Über den Äther ist die Frequenz FM 87.9 MHz und in Südwest-Zeeland FM 98.4 MHz. Wenn Sie einen Fernseher haben, können Sie Informationen automatisch über die Videotextseite 199 von Omroep Zeeland erhalten. Es kann allerdings einige Zeit dauern, bis dieser Kanal Informationen bereitstellt. Die Instruktionen und Empfehlungen, die Sie empfangen, stammen von den Behörden. Befolgen Sie diese. Die Behörden sind die einzigen offiziellen Instanzen, die bei einer Krise diese Instruktionen erteilen dürfen. Darüber hinaus haben sie auch die Pflicht, ihre Bürger zu informieren und Handlungsperspektiven zu bieten.

Wann ist es draußen wieder sicher?

Wenn der Katastrophensender (Omroep Zeeland, Videotext TV und/oder Radio) durchgibt, dass die Situation wieder sicher ist. Es ist also noch nicht sicher, wenn die Sirenen aufhören zu heulen! Rechnen Sie damit, dass es lange dauern kann, bis es wieder sicher ist. Da eine Katastrophe lange dauern kann, raten wir Ihnen, ein Notfallpaket im Haus bzw. mit auf Reisen zu haben.

Ein Notfallpaket besteht unter anderem aus:

- Trinkwasser
- lagerfähigen Lebensmitteln
- Kerzen
- Streichhölzern
- warmen Decken

Schauen Sie für weitere Informationen auf die Internetseite www.denkvooruit.nl



EN You can't foresee when disaster will strike, but you can be prepared.

The province of Zeeland has all the ingredients of a pleasant holiday destination. As well as sea, sand and sun, it boasts a fascinating history and plenty of culture with its imposing cities, picturesque villages, exciting museums, fun attractions, events and... it's the perfect place for water sports. Its vast landscape and natural beauty convey a feeling of well-being stemming from tranquillity and wide-open spaces. However, there's another side to Zeeland. There is a nuclear plant located in the village of Borssele and heavy industry can be found throughout the province. The chance that something will go wrong is small, but if it does, we need to be able to warn the province's residents and visitors in time. This is done by means of a siren warning system.

What to do if the siren sounds

The siren is a warning system alerting residents and visitors to danger in case of an emergency. This system exists not only in the province of Zeeland, but is part of a national alarm and warning system. The system is tested every first Monday of the month at twelve noon. Testing is only suspended during national and religious holidays and days of remembrance. The siren warns against dangers such as chemical or radioactive substances in the air that can be hazardous to your health. The siren only alerts those in the area affected by danger. If you hear the warning siren at any time other than the first Monday of the month at twelve noon, you are required to react. The provincial government of Zeeland considers it a matter of importance that you know what to do. This folder provides information on what to do in the event of an emergency.

Close all doors and windows

If you are inside when the siren sounds, close all doors and windows as soon as possible. If you are outside, proceed as quickly as possible to the nearest shelter and close all doors and windows. If inside your vehicle, pull over and proceed as quickly as possible to the nearest shelter. If no shelter can be found, you should turn off the engine, turn off the ventilation system and calmly remain inside the vehicle.

Provide assistance to others

Help vulnerable individuals in the vicinity, such as children, the elderly and those with a disability by looking for safe surroundings.

Switch on the radio and TV

If the siren warning sounds, the regional broadcaster acts in the capacity of official emergency broadcast station. The regional broadcaster in Zeeland is Omroep Zeeland. Tune your radio in to FM frequency 87.6 MHz. The on-air frequency is 87.9 FM MHz. and FM 98.4 MHz. in Southwest Zeeland. If there is a television in your vicinity, you can receive information via teletext page 199 on Omroep Zeeland. It may take some time before any information is available through these channels. The instructions and advice you will receive are issued by the governmental authorities and you are required to follow these. The government is the only official source of instructions in a time of crisis and is charged with the duty to inform its citizens and advise them on how to act.

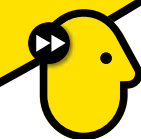
When is it safe to go outside?

Only once the emergency broadcast station (Omroep Zeeland Teletext TV and/or Radio) has indicated that the situation is safe. Even once the sirens have been turned off, this is no indication of safety! Keep in mind that it may take a long time before it has been restored to safety. Due to the fact that emergency situations can last a long time, we advise you to keep an emergency kit with you at home or if you are travelling.

An emergency kit contains items such as:

- drinking water
- non-perishable food
- candles
- matches
- thermal/foil/space blankets.

For more information, go to www.denkvooruit.nl



DENK VOORUIT



FR Êtes-vous préparé en cas de catastrophe en Zélande?

La Zélande possède tous les ingrédients pour vous faire passer un bon séjour. Le soleil, la mer, la plage et une histoire et une culture passionnantes. Villes-monument, villages pittoresques, musées surprenants, distractions amusantes, événements et... des sites idéaux pour les sports nautiques. Le somptueux paysage et l'environnement naturel préservé procurent un sentiment bien-faisant de quiétude et d'espace. Cependant, la Zélande a aussi un autre visage. Pensons à la centrale atomique dans le village de Borssele et aux industries lourdes à différents endroits de la province. Les incidents y sont très rares, mais en cas de besoin, nous voulons être en mesure d'alerter les résidents et les touristes le plus vite possible. Entre autres au moyen d'une sirène.

Que faire lorsque vous entendez hurler la sirène?

La sirène est un système d'avertissement qui alerte les résidents et les visiteurs en cas de danger. Ce système d'avertissement et d'alarme n'existe pas que dans notre province de Zélande, il est national. Il est testé le premier lundi de chaque mois, à 12h00. Les tests sont suspendus les jours de fêtes nationales et religieuses et de commémoration. La sirène vous avertit par exemple en cas d'émanations de produits chimiques ou de rayonnements radioactifs, censés présenter un danger pour votre santé. Elle n'alerte les gens que dans la zone concernée par le danger. Si vous entendez hurler la sirène à un autre moment que le 1er lundi du mois à 12h00, c'est à vous qu'elle s'adresse. Les autorités zélandaises estiment que vous devez impérativement savoir comment réagir. Ce dépliant vous explique par conséquent que faire en cas de catastrophe.

Fermer les portes et les fenêtres

Lorsque la sirène se met à hurler et que vous êtes à l'intérieur, vous vous empresses de fermer les fenêtres et les portes du bâtiment dans lequel vous vous trouvez. Lorsque vous êtes à l'extérieur, vous entrez le plus vite possible dans le bâtiment le plus proche et vous fermez les fenêtres et les portes. Si vous êtes dans votre voiture, vous vous garez au plus vite et vous entrez dans n'importe quel bâtiment. S'il n'y a aucun bâtiment capable de vous accueillir, vous arrêtez votre voiture, vous coupez le ventilateur et vous attendez calmement.

Porter assistance

Aidez les plus fragiles autour de vous, enfants, personnes âgées et handicapés, à gagner un lieu sûr.

Allumez la radio et la télé

Lorsque la sirène se met à hurler, la radio régionale fait office de Radio Urgence officielle. Pour la province de la Zélande, il s'agit de Omroep Zeeland. Vous pouvez régler votre radio sur la fréquence FM 87.6 MHz. Via l'antenne, la fréquence est FM 87.9 MHz et dans le Sud-ouest de la Zélande FM 98.4 MHz. Si vous disposez d'une télé, vous pouvez obtenir des renseignements à la page télétextuelle 199 de Omroep Zeeland. Vous devrez peut-être patienter un certain temps avant d'obtenir des informations par ces voies. Les consignes et conseils que vous recevrez émaneront du gouvernement et vous devrez vous y conformer strictement. Le gouvernement est le seul organe officiel autorisé à transmettre des renseignements en temps de crise. Il a aussi le devoir d'informer les citoyens et de leur offrir des perspectives d'intervention.

Quand retourner dehors en toute sécurité ?

Lorsque la Radio Urgence (Omroep Zeeland, Télétexte, télé et/ou radio) vous indiquera que la situation est sous contrôle. Attention, tout danger n'est pas forcément écarté lorsque les sirènes s'arrêtent de hurler! Sachez que le retour à la normale peut être plus ou moins long. Une catastrophe n'étant pas forcément maîtrisée en peu de temps, nous vous conseillons d'avoir avec vous un colis de survie, à la maison ou en voyage.

Un colis de survie est composé entre autres:

- d'eau potable
- aliments longue conservation
- bougies
- allumettes
- couvertures de survie

Pour en savoir plus, rendez-vous sur www.denkvooruit.nl



Noodpakket ▶

Belangrijke gegevens

Internetadres: www.denkvooruit.nl
Rampenzender: Omroep Zeeland radio FM 87,6 MHz.
 Via de ether: FM 87.9 MHz.
 Zuidwest-Zeeland: FM 98.4 MHz
 pagina 199 van Omroep Zeeland.

Teletekst:

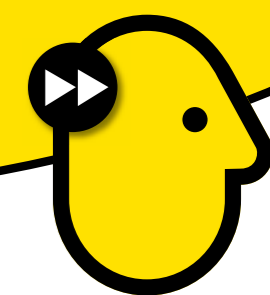


Dit is een samenwerking tussen Veiligheidsregio Zeeland, Provincie Zeeland en de dertien Zeeuwse gemeenten.

NE
DE
EN
FR

Rampen in Zeeland vallen niet te plannen. Voorbereidingen wel.

 Grote brand	 Terroristische aanslag	 Verkeersramp	 Ziektegolf
 Instortingsgevaar	 Ordeverstoring	 Extreem weer	 Uitval stroom, gas, water of telefoon
 Overstroming	 Kernongeval	 Gevaarlijke stoffen	



WWW.DENKVOORUIT.NL

DENK VOORUIT